ITALIANO

La ricerca tempestiva e il soccorso da parte dei compagni muniti di localizzatori A.R.T.VA., di sonde e di pale sono spesso l'unica possibilità di sopravvivenza qualora si fosse travolti da una valanga.
Ricordatevi di ascoltare sempre i bollettini del servizio informazioni valanghe e scegliere percorsi sicuri. Portate sempre con voi il localizzatore A.R.T.VA. S1+ e i **prodotti di sicurezza necessari del sistema di sicurezza ORTOVOX SAFETY** comprendenti pale e sonde.
Vi invitiamo a leggere con attenzione le istruzioni per l'uso di S1+ e di esercitarvi costantemente nell'use del vostro apparecchio ripetendo di frequente la procedura di gestione di un intervento di autosoccorso in valanga.
Potete contattarci tramite posta elettronica all'indirizzo
ortovox@ortovox.com
ORTOVOX vi augura escursioni entusiasmanti e sicure!

CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE DI ORTOVOX S1+:

- Funzionamento scanner a 3 antenne con sensori
- Visualizzazione della posizione relativa dei travolti su schermo
- Precisa analisi dei segnali localizzati e funzione di marcatura (fino a 5 segnali)
- Modalità di ricerca complesa (4+) per travolgimenti multipli.
- **SMART ANTENNA** (commutazione automatica sull'antenna di trasmissione ottimale)
- Ampia portata in ricezione: fino a 55m
- Ricerca di precisione semplice e intuitiva con schema a cerci
- Larghezza del corridoio di ricerca: 50m
- Controllo di gruppo con controllo trasmissione frequenza
- Inclinometro
- Commutazione automatica trasmissione (valanga secondaria)
- 2 batterie alcaline AAA
- Inserimento dati personali
- Opzione di aggiornamento

Componenti e comandi operativi	106
Dati tecnici	107
Dichiarazione di conformità (EU)	108
Accensione	109
Modalità: Trasmissione	110
Spegnimento	110
Modalità: Ricerca	111
Ricerca del segnale	112
Ricerca sommaria	112
Ricerca di precisione	113
Localizzazione	115
Demarcazione del travolto	115
Rimozione delle marcature	116
Sepellimento di profondità	117
Ricerca simultanea (due vittime – 2 soccorritori)	117
Circuito di allarme di trasmissione	118
MENU	118
Indicazione di operatività	119
Tasti "Softkey"	120
Controllo di gruppo (Partner check)	121
Test di funzionalità completo	122
Ricerca multipla	125
Impostazioni	127
Sostituzione batterie	130
Garanzia	132
Assistenza	134
Indice	134
Indirizzi dei centri di assistenza	172

Con riserva di modifica (08/ 2012)

Sensori
(update, retroilluminazione)
Posizione vittima
Indicatore direzione
Posizione soccorritore
Indicazione distanza
Altoparlante
(4) Spie di controllo della modalità di trasmissione
(1) Tasto ON/ OFF
(2) Tasto OK
(3) Tasto MENU
Vano batteria (retro)

DESCRIZIONE DISPOSITIVO:
ORTOVOX S1+

FUNZIONE: digitale

INVOLUCRO: ergonomico, impermeabile, antiurto

DIMENSIONI: 120 x 80 x 30mm (chiuso);
215 x 80 x 30mm (aperto)

FREQUENZA DI TRASMISSIONE:
457 kHz

PORTATA RICEZIONE DIGITALE:
fino a 55m.

LARGHEZZA DEL CORRIDOIO DI RICERCA:
fino a 50m.

ESCURSIONE TERMICA SUPPORTATA :
da -20° a +45°C

Qualora il localizzatore si bagnasse,non asciugarlo con fonti di calore diretto che potrebbero causare danni permanenti anche dopo il raffreddamento.

ALIMENTAZIONE: 2 batterie alcaline AAA Mignon 1,5 V LR 03

AUTONOMIA: IN TRASMISSIONE: ca. 250 ore
IN RICEZIONE: ca. 15 ore

PESO: 235 g comprese le batterie;
(custodia di aggancio al corpo: 95g circa)

FUNZIONI SUPPLEMENTARI

- Controllo di gruppo (partner check) con verifica frequenza
- SMART ANTENNA
- Inclinometro: 0 - 60° gradi
- Funzione „4+" (travolgimento multiplo)

CE 0682

DICHIARAZIONE EUROPEA DI CONFORMITÀ

Produttore: **X-log Elektronik GmbH,**
Responsabile: **Johann Nowotny, Balanstraße 55, D-81541 München** dichiara che il prodotto: Tipo: **ORTOVOX**, Modello: **S1+**
Scopo di impiego: **Ricerca di vittime di valanga**
è conforme ai requisiti essenziali secondo quanto previsto della direttiva R&TTE 1999/5/EC, tenendo conto delle condizioni di uso a cui è destinato il prodotto e che le norme indicate in basso sono state applicate:

1. Salute
(articolo 3.1.a della direttiva R&TTE) ; ETS 300 718 ; Edizione: 05/01

2. Sicurezza
(articolo 3.1.a della direttiva R&TTE) ; ETS 300 718 ; Edizione: 05/01

3. Compatibilità elettromagnetica
(articolo 3.1.b della direttiva R&TTE) ; ETSI EN 300 718-1 ; Edizione : 05/01

4. Uso efficiente dello spettro radioelettrico
(articolo 3.2 della direttiva R&TTE) ; ETSI EN 300 718-2 ; Edizione : 05/01

5. Compatibilità elettromagnetica e questioni relative allo spettro delle radiofrequenze (ERM)
(articolo 3.3.e della direttiva R&TTE) ; ETSI EN 300 718-3 ; Edizione 2004/02

Monaco, 28/08/2012

Johann Nowotny

L'ORTOVOX S1+ soddidfa pienamente i requisti della normativa Euro-EN 300 718.

ACCENSIONE

Il localizzatore S1+ può essere acceso sia in aperto che ripiegato.

ACCENSIONE - A DISPOSITIVO APERTO

Ruotare l'interruttore ON / OFF (1) in senso orario di 90°.

Icona iniziale su display. Autotest con verifica della funzionalità.

FUNZIONI CONTROLLATE CON AUTOTEST

- TRASMISSIONE
- RICEZIONE
- SENSORI
- STATO DI CARICA DELLE BATTERIE

In caso di cattivo funzionamento o guasto, viene emesso un segnale acustico di avvertimento, e appaiono sullo schermo le indicazioni di riferimento relative all'avviso.
Qualore l'auto-test rilevasse un malfunzionamento, ripetere nuovamente l'operazione in ambiente aperto lontano da possibili interferenze e prestando attenzione che altri trasmettitori non siano attivi nelle vicinanze. Tutte le possibili cause di interferenza (telefoni cellulari, dispositivi wireless, fotocamere digitali, ecc) devono essere spente o allontanate. Se il difetto viene nuovamente segnalato, inviare l'apparecchio al centro assistenza di competenza.

TRASMISSIONE

Concluso l'auto-test chiudere l'apparecchio. Le spie laterali di controllo, lampeggiando, indicano il corretto inserimento dell'operatività in trasmissione.

ACCENSIONE - A DISPOSITIVO CHIUSO

Ruotare l'interruttore ON / OFF (1) in senso orario di 90°.
In questa modalità d'uso, il risultato dell'auto-test avviene con segnali acustici.

3 brevi segnali acustici =
fino al 75% della capacità residua delle batterie;
2 brevi segnali acustici =
fino al 50%
1 breve segnale acustico =
fino al 25%

Quando la capacità residua delle batterie è inferiore al 25% viene emesso un segnale di allarme continuo.

Se la procedura di auto-test di controllo della fonzioni rileva malfunzionamenti, viene emesso un segnale di avvertimento acustico ripetuto.

SPEGNIMENTO

Premere l'interruttore ON / OFF e **ruotare in senso antiorario.**

AVVERTENZE

Durante l'auto-test si possono avvertire segnali d'allarme emessi a causa di interferenze di campi magnetici, in vicinanza di altri localizzatori a.r.t.va, telefoni cellulari, apparecchio radio, o strutture metallice di grandi dimensioni.

Codici di identificazione degli errori rilevati:

E 001: Trasmettitore
E 002: Ricevitore
E 003: Trasmettitore e ricevitore
E 004: Sensore dell' angolo di rotazione
E 005: Sensore e trasmettitore dell'angolo di rotazione e
E 008: Inclinometro

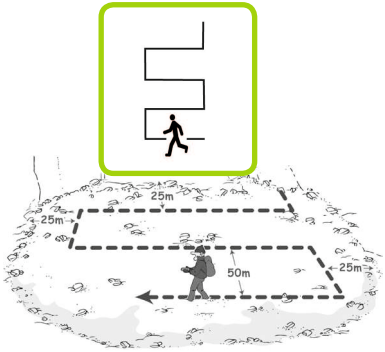
RICERCA

Aprire i localizzatore S1+. Si innesta automaticamente la modalità di ricerca che viene visualizzata sul display.

Durante la localizzazione ORTOVOX consiglia di spegnere telefoni cellulari e le radio!

RICERCA SEGNALE

Qualora non venisse segnalato alcun travolto nel raggio di portata, sul display appare l'invito a procedere alla ricerca del segnale secondo le distanze suggerite del corridoio di ricerca.

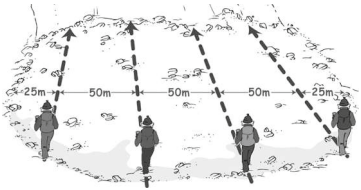


DISEGNI SBAGLIATI

Perlustrare l'area valanghiva secondo corridoi di ricerca di 50m partendo dal punto di scomparsa del travolto.

Durante la RICERCA DEL SEGNALE muovere lentamente dall'alto in basso entro un angolo di 30° il basso di 30° lentamente il localizzatore S1+. Questa procedura permette un più veloce allineamento delle antenne nelle condizioni di ricezione più favorevole.

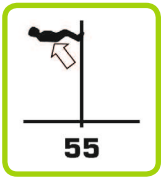
In caso die più soccorritori, eseguire la scansione ad intervalli di 25 metri ai bordi valanga e ad intervalli di 50 metri l'uno dall'altro partendo dal punto di scomparsa della vittima.



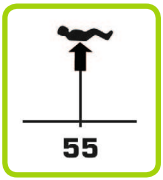
RICERCA SOMMARIA

Durante la ricerca sommaria e di precisione tenere il localizzatore in S1+ posizione orizzontale!

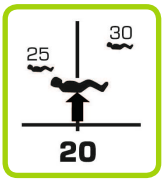
Da una distanza di circa 55 metri inizia la ricerca sommaria con indicazione di direzione e distanza. S1+ mostra sullo schermo la posizione relativa e la distanze della vittima (vedi esempio 55).



Il soccorritore dirige la linea verticale indicante la direzione, sul simbolo che rappresenta la vittima e procede nella direzione indicata. Durante l'avvicinamento, la frequenza del segnale acustico si intensifica e diminuisce l'indicazione numerica della distanza a conferma dell'avvicinamento al travolto.



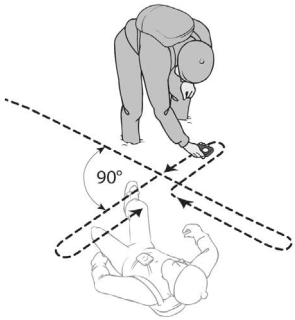
Più ci si avvicina al travolto più lenta, regolare e precisa deve essere la ricerca!



Nel riquardo, la vittima è mostrata in evidenza a 20mt insieme alla posizione di altri due travolti ad una distanza di 25 e 30 metri. Questo scenario permette, in caso di più soccorritori, di indirizzare la loro ricerca sugli altri travolti individualmente.

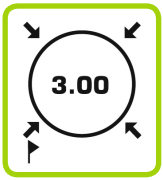
RICERCA DI PRECISIONE

Durante la ricerca di precisione operare a contatto della superficie nevosa e rilevare la minore distanza mediante il sistema di riduzione a linee perpendicolari. Attenzione in questa fase a non rotare l'asse del localizzatore S1+!



Ricerca di precisione con indicazione di tendenza

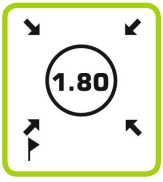
Lo schema "a cerchi" (brevetto Ortovox) che appare sullo schermo di S1+ aiuta il ricercatore alla localizzazione del punto. Alla distanza di 3 mt dal travolto lo schema operativo a "cerchi" si innesta automaticamente invitando il soccorritore a muoversi secondo direttrici perpendicolari (schema "a croce") come illustrato al punto precedente. Avvicinandosi al travolto, le frecce che appaiono agli angoli dello schermo indicano il centro (indicazione di tendenza) e la frequenza degli impulsi acustici è più veloce.



La conferma della corretta direzione alla localizzazione è mostrata sullo schermo da un cerchio più piccolo e dall'indicazione di distanza che si riduce a 2mt. Le frecce sono sempre dirette al centro del cerchio.

Allontanandosi dal sepolto, il cerchio diventa più grande,le frecce indicano gli angoli dello schermo e l'indicazione numerica aumenta. La posizione più vicina al travolto viene memorizzata sul display e viene visualizzata con un cerchio interno dal contorno più sottile.

Nell'illustrazione a fianco il soccorritore ha modificato la direzione di ricerca e si avvicina nuovamente alla vittima. Il cerchio si restringe, le frecce indicano il centro e la distanza dal sepolto diminuisce.

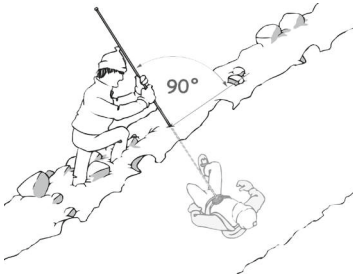


L'indicazione di distanza con numero minore ed il cerchio più piccolo corrispondono alla localizzazione del travolto. Nel caso dell'illustrazione a fianco, il numero 0.30 indica la profondità di seppellimento della vittima.

LOCALIZZAZIONE DEL PUNTO

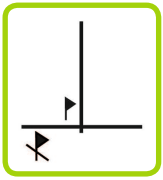
Per determinare con precisione il punto di seppellimento della vittima si sonda il manto nevoso secondo una griglia ideale di cm.20 di lato partendo dal punto in cui la distanza rilevata sullo schermo dello S1+ era più piccola.

La sonda si inserisce sempre perpendicolarmente alla superficie nevosa.
Con la "localizzazione" della vittima, la sonda rimane inserita sulla superficie nevosa e viene utilizzata come riferimento per la fase di scavo e disseppellimento.



DEMARCAZIONE DEI TRAVOLTI

La demarcazione dei segnali rilevati è possibile da una distanza di 3m. Per conferma si preme **una volta** il tasto "OK" (2). Il trasmettitore localizzato viene immediatamente visualizzato sul display con una bandierina.



RIMOZIONE DELLE MARCATURE

Agendo nuovamente per circa 2 secondi sul tasto "OK" (2) si possono rimuovere le demarcazioni effettuate in precedenza. Il simbolo: bandierina barrata sul lato inferiore sinistro dello schermo nella linea di direzione al "tasto softkey" indica la possibilità di rimuovere le marcature. In caso di presenza di ulteriori travolti in un raggio di 3 metri, il primo segnale localizzato non potrà essere rimosso. In questo scenario, non appena la prima vittima è localizzata, inizieranno le indicazioni sullo schermo di ricerca di precisione e localizzazione della seconda vittima e via di seguito per tutti i segnali ricevuti alla distanza di 3 metri dalla prima vittima.

Se la vittima è visualizzata sullo schermo alle spalle del ricercatore, invertire (180°) la direzione di ricerca e proseguire nella ricerca sommaria.

SCAVO

In caso di travolti localizzati a in prossimità della superficie (fino a 0.5m) iniziare l'operazione di scavo accanto alla sonda per individuare e libere immediatamente le vie aree della vittima. In caso di travolti in profondità, lo scavo inizierà a valle della localizzazione ad una distanza pari alla profondità rilevata della sond. **Fare attenzione a non danneggiare le possibili sacche d'aria (air pockets)!**

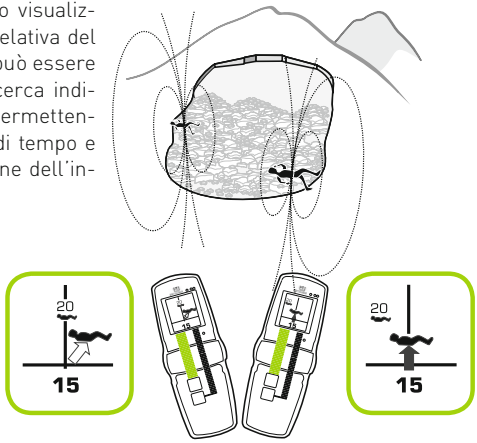
SEPELLIMENTO PROFONDO

Per una profondità di seppellimento superiore a 3 metri la ricerca di precisione può iniziare ad una distanza di 7m premendo il tasto "OK". Con la procedura di ricerca a linee perpendicolari si determina la localizzazione.

La marcatura di un trasmettitore è possibile fino a una profondità di circa 7 metri. Nel caso di profondità superiori il punto è determinato rilevando la minore distanza con indicazioni sullo schermo di ricerca sommaria. In caso di segnalazione di altre vittime su display è possibile poi proseguire la ricerca, localizzazione e marcamento.

RICERCA SIMULTANEA DI DUE TRAVOLTI CON DUE SOCCORRITORI

Sullo schermo di S1+ sono visualizzate posizione e distanza relativa del travolto. Ciascun segnale può essere rilevato e localizzato in ricerca indipendente dei soccorritori permettendo un notevole risparmio di tempo e una più facile organizzazione dell'intervento di autosoccorso.



CONVERSIONE DI SICUREZZA IN TRASMISSIONE

Se il localizzatore S1+ ,aperto e operante in qualsiasi modalità di funzione, non viene mosso, si attiva automaticamente la modalità di trasmissione dopo 60 secondi (predefinito). L'intervallo di tempo può essere aumentato fino a 120 secondi tramite il menu "impostazioni". Questa funzione di sicurezza è importante in caso di valanga secondaria.

MENU

Per attivare il MENU:
premere il tasto „MENU" per 3 secondi
Per selezionare una funzione:
premere ripetutamente il tasto „MENU"e scorrere le varie opzioni proposte.

Per attivare una funzione:
premere il tasto „OK"

CONTROLLO DI GRUPPO (PARTNER CHECK)
con campo ridotto (ca. 5m)

Ricerca complessa (di oltre 3 vittime)

Ricerca

Impostazioni

INDICAZIONE SU DISPLAY

Qualora il localizzatore S1+ rilevasse 4 o più vittime (= travolgimento multiplo) il simbolo appare sullo schermo:

Il soccorritore viene invitato a selezionare la modalità „4+" sul „MENU".

Indicazione di carica insufficiente della batteria

Avviso, segnalazione di errore funzionamento

Indicazione della disattivazione dell'automatica conversione di sicurezza in trasmissione.

TASTI SOFTKEY

I tasti softkey"„OK" e „Menu" controllano più funzioni. Sullo schermo appaiono le funzioni a cui sono collegati:

Regolazione contrasto

Avanzamento nel menu

Selezionare MENU

Indicazione di demarcazione del travolto nella localizzazione

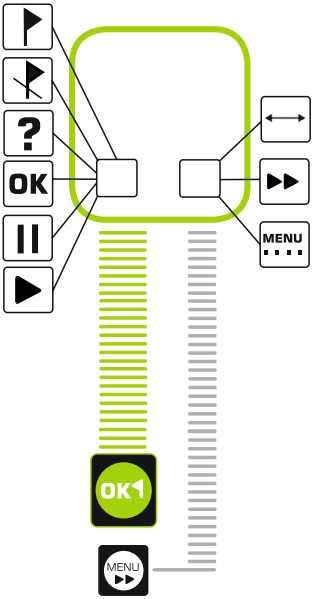
Rimozione della demarcazione di tutti i trasmettitori localizzati

Analisi dei difetti in trasmissione riscontrati con test di gruppo (partner check)

Accesso a funzioni in sub menu. Conferma della funzione selezionata

Conferma dell' inclinazione rilevata

Esecuzione di nuova di inclinazione



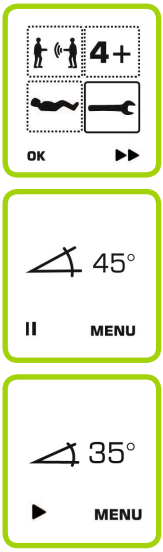
MISURA DELL'ANGOLO DI INCLINAZIONE

(funzione "inclinometro")
aprire il localizzatore S1+, con il tasto "MENU", tramite "Impostazioni", selezionare la funzione "Inclinometro".

Appoggiare la parte superiore (schermo) dello S1+ il più aderente possibile alla superficie del pendio. La tolleranza di misura del sensore di inclinazione è +-1°.

Il valore di misurazione rilevato può essere registrato premendo il tasto „OK" (2).

Con una nuova pressione del tasto „OK" (2) è possibile eseguire una nuova misurazione.



CONTROLLO DI GRUPPO (PARTNER CHECK)

Il CONTROLLO DI GRUPPO in campo ridotto deve essere eseguito sempre prima di ogni escursione!

Con la funzione PARTNER CHECK vengono verificate frequenza (457 kHz), ampiezza del segnale trasmittente e durata del periodo di trasmissione.

ESECUZIONE DI PARTNER CHECK

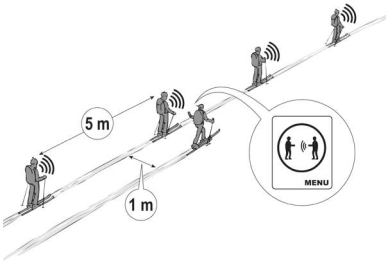
- Il capogruppo seleziona la funzione "PARTNER CHECK"
- I componenti del gruppo attivano i propri a.r.t.va. in "TRASMISSIONE" e transitano in fila ad una distanza di 5 metri davanti al capogruppo.
- Se il localizzatore S1+ del capogruppo emette un segnale acustico e lo schermo mostra un cerchio con 2 persone al passaggio di ogni componente del gruppo significa che l'a.r.t.va testato trasmette correttamente.

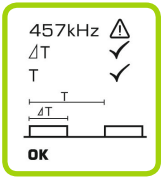
Se, nel corso del test viene rilevato un malfunzionamento dei localizzatori esaminati, lo schermo mostra un triangolo di avvertimento di presenza di difetto riguardante:

- frequenza di trasmissione (457 kHz)
- durata della trasmissione
- durata periodo

Il difetto rilevato può essere evidenziato premendo il tasto "OK" (2).Nell'illustrazione accanto viene segnalato un difetto della frequenza di esercizio. Si torna alla funzione Partner check premendo il tasto "OK" (2).

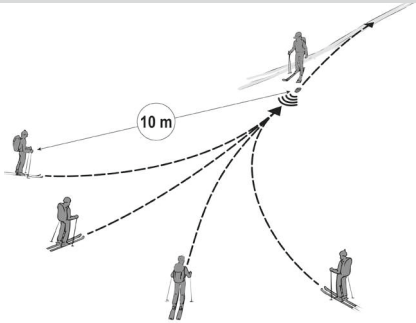
AVVERTENZE
Ai portatori di pacemaker è raccomandato il posizionamento del localizzatore S1+ sul lato destro del corpo. Seguire le avvertenze del produttore di pacemaker!





TEST DI FUNZIONALITA' COMPLETO

Il test di funzionalità completa (trasmissione e ricezione) deve sempre essere fatto all'inizio di ogni escursione.



Verifica della funzione "ricezione"

- I componenti del gruppo si posizionano ad una distanza di 10m dal capogruppo e impostano il proprio a.r.t.va S1+ in RICEZIONE.
- Il capogruppo chiude il proprio localizzatore S1+ (=TRASMISSIONE) ponendolo avanti a se sulla superficie nevosa.
- Il segnale trasmittente è ricevuto dagli a.r.t.va. S1+ del gruppo (acustico e indicazioni sullo schermo) che procede nella direzione del localizzatore segnalato, marcandolo.
- Vengono così verificate sia la funzione trasmittente del capogruppo come la modalità di ricezione dei componenti.

Verifica della funzione "trasmissione"

- I componenti del gruppo attivano i propri a.r.t.va. in "TRASMISSIONE" e transitano in fila ad una distanza di 5 metri davanti al capogruppo.
- Il capogruppo seleziona nel MENU la funzione "PARTNER CHECK".
- Se il localizzatore S1+ del capogruppo emette un segnale acustico e lo schermo mostra un cerchio con 2 persone al passaggio di ogni componente del gruppo significa che l'a.r.t.va testato trasmette correttamente.

Qualora fosse visualizzato un guasto, inviare il proprio localizzatore a.r.t.va. al proprio centro di assistenza ORTOVOX per controllo e/o riparazione (vedi pagina 172).

INFORMAZIONI PER LA SEPARAZIONE SEGNALE

Acquistando il localizzatore S1+ avete scelto il più innovativo tra i localizzatori a.r.t.va di nostra concezione. La rappresentazione visiva unica della situazione dei travolti unitamente alla separazione del segnale contribuiscono a facilitare l'intervento di autosoccorso di uno o più vittime contemporaneamente.

In caso di valanga con più travolti, nella fase di ricerca si riceveranno più segnali contemporaneamente. Può avvenire che - a seconda del ritmo di pulsazione dei singoli apparecchi - due o più a.r.t.va trasmettano simultaneamente per un certo tempo. Questo può comportare una sovrapposizione di segnali , soprattutto nel caso di apparecchi analogici, strutturati per l'invio di impulsi lunghi o di dispositivi digitali con invio di segnali sincronizzati. Tecnicamente non è possibile, tenere separati i segnali sovrapposti ed il singolo trasmettitore non potrà essere analizzato, né analogicamente né digitalmente. Per questo motivo, per alcuni secondi appare sullo schermo il segnale di arresto/stop. E' necessario quindi attendere che il segnale di arresto scompaia dallo schermo per continuare la ricerca!
Con l'a.r.t.va ORTOVOX S1+ questo fenomeno fisico può essere risolto con due strategie di ricerca:

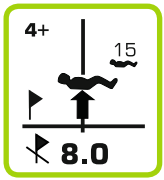
1. Utilizzo della modalità 4+ con microcorridoi di ricerca (microgreca) di larghezza max. 5 m (pagina 125).

2. Utilizzo del metodo di "ricerca a settori" (pagina 126) con funzione "4+"

SUGGERIMENTO DI PROCEDURA:
La procedura di intervento suggerisce in ogni caso di utilizzare, per motivi di sicurezza, uno dei metodi sopra menzionati prima di concludere l'intervento e soprattutto se non è noto il numero di persone travolte.

Ricera di più travolti

Se vengono ricevuti 4 o più segnali trasmittenti, sull'angolo superiore di sinistra dello schermo appare il simbolo "4+". In questo caso, selezionare con il tasto MENU (3) la funzione "4+" e attivarla con il tasto "OK".



Funzione „4+"

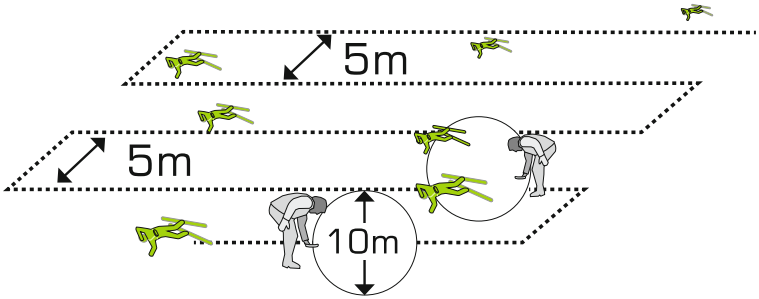
Dopo aver attivato la funzione "4+" il localizzatore S1+ rileva il segnale del travolto più vicino utilizzando la portata massima a disposizione (circa 55m). Con la localizzazione e marcatura del primo segnale, il raggio d'azione del localizzatore viene limitato automaticamente a circa 5m ed i corridoi di ricerca devono essere ridotti ad una larghezza di 5 metri. La limitazione dei corridoi di ricerca a 5 metri viene indicata da due barre laterali nere sul display.

Sistema di ricerca di più vittime (travolgimento multiplo)

- Microcorridoi di ricerca
- Ricerca a settori (microgreca)

Microcorridoi di ricerca "microgreca"

Attivare la funzione "4+" e procedere nella ricerca. Dopo la localizzazione del primo travolto, l'area di ricerca viene scansionata in corridoi di 5 metri. Il localizzatore S1+ esegue una scansione in aree circolari di diametro max. 10 m. Ogni segnale ricevuto in questa area verrà visualizzato sullo schermo.

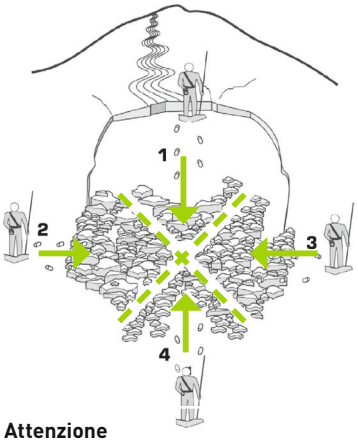


Metodo di ricerca "a settori"

Attivare la funzione "4+" e iniziare la ricerca nel primo settore.

Settore 1: Dopo la localizzazione del primo travolto la ricerca viene organizzata per settore.
Settore 2: Avvicinamento da sinistra
Settore 3: Avvicinamento da destra
Settore 4: Avvicinamento dal basso

Prima di iniziare la ricerca in un nuovo settore, assicurarsi che la funzione "4+" sia avviata tramite Menu.

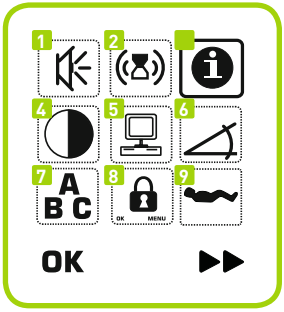


Attenzione
I segnali localizzati potranno apparire nuovamente sullo schermo. Il soccorritore dovrà considerare questa evenienza e concentrarsi su segnali non ancora localizzati.

IMPOSTAZIONI

Tramite le icone presenti nel menu "IMPOSTAZIONI", si possono attivare, selezionare o modificare le seguenti impostazioni.

1. Altoparlante
2. Tempi di attivazione automatica in trasmissione
3. Informazioni di codifica del localizzatore, versione del software, funzionalità in ricezione, capacità residua di carica delle batterie
4. regolazione contrasto del display
5. Aggiornamento software
6. Inclinometro
7. Personalizzazione dell'apparecchio
8. Memorizzazione e personalizzazione con password
9. Ricerca



Altoparlante

La funzione altoparlante può essere impostata su „ON" e „OFF".

Attivazione automatica in trasmissione

Se il localizzatore S1+ rimane immobile per un intervallo di 60 o 120 secondi, si attiva automaticamente la funzione di trasmissione da qualsiasi modalità operativa. Un breve segnale acustico di avvertimento interviene 10 secondi prima della commutazione automatica.

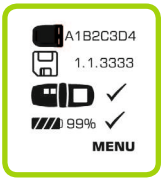
La commutazione automatica alla modalità di trasmissione è impostata alla consegna sul tempo: 60 secondi. La commutazione automatica alla modalità trasmissione può essere disattivata.

Attenzione: Se la commutazione automatica alla modalità trasmissione viene disattivata, si esclude un possibile salvataggio in caso di valanga secondaria!

Informazioni sullo stato del dispositivo

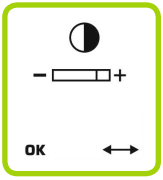
Il sottomenu mostra

- Codice identificativo del localizzatore.
- Versione software
- Funzione di trasmissione e ricezione e
- Capacità residua di carica delle batterie



Display regolazione contrasto

Tramite il tasto "menu" (3) è possibile regolare il contrasto desiderato e memorizzarlo premendo il tasto "OK" (2)

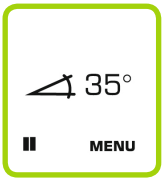


Aggiornamento

Grazie al sensore a infrarossi, il localizzatore S1+ può essere collegato tramite un lettore a infrarossi (accessorio) ad un PC per

- Aggiornamento
- Stampa del rapporto di funzionalità dell'apparecchio

Inclinometro
L'operatività in funzione "inclinometro" permette di rilevare la pendenza. Durante questa operazione, il localizzatore S1+ continua a funzionare in trasmissione.

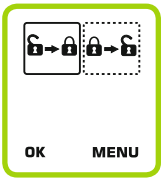


Personalizzazione del localizzatore
La schermata iniziale subito dopo l'accensione può essere personalizzata con nome, indirizzo, telefono ed e-mail.

Tramite la funzione di MENU "IMPOSTAZIONI" e l'icona "ABC" è possibile eseguire la personalizzazioni desiderate nella schermata iniziale.
La selezione del carattere nella funzione "ABC" viene eseguita con l'oscillazione laterale del localizzatore S1+ verso sinistra e verso destra.
Con la funzione "ABC" si possono modificare e registrare informazioni in 5 righe con nome, indirizzo, telefono e e-mail.
Per eseguire la modifica è necessario inserire il codice PIN autoselezionato.

Memorizzazione della personalizzazione

I dati di personalizzazione vengono memorizzati con l'inserimento del codice PIN nella funzione "BLOCCO". La personalizzazione iniziale può essere modificata in qualsiasi momento; per eseguire questa modifica inserire il codice PIN auto-selezionato nella funzione "BLOCCO aperto" ed eseguire la modifica.



Ulteriori informazioni su ortovox.com

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

(con apparecchio spento)

Allentare la vite del vano batterie sul retro dell'S1+ ed estrarre le batterie con l'ausilio dell'apposita fettuccia. Inserire sempre 2 batterie nuove tipo AAA 1,5V LR 03 di eguale marchio. È necessario utilizzare esclusivamente batterie standard di marca dello stesso tipo facendo attenzione all'orientamento delle polarità + e –.

DISTURBI ATMOSFERICI

A causa di scariche elettriche (fulmini), preesenza di impianti di risalita ed elettrici, ricetrasmittenti, telefoni cellulari e altri apparecchi elettronici, possono insorgere dei disturbi nel rendimento di trasmissione e ricezione. Durante le operazioni di ricerca, i telefoni cellulari e gli apparecchi elettronici andrebbero spenti. La distanza minima tra a.r.t.va. apparecchi metallici, ricetrasmittenti, cellulari, magneti ecc. dovrebbe essere almeno di 50 cm.

FETTUCCIA ELASTICA

La custodia protettiva può essere separata dal localizzatore A.R.T.VA. per la pulizia. In alternativa, al posto della custodia, è possibile montare una fettuccia elastica di affrancazione al polso.

Per motivi di sicurezza, ORTOVOX consiglia di utilizzare sempre la custodia protettiva di sicurezza (con affrancaggio al corpo) in dotazione

CONSERVAZIONE/ STOCCAGGIO

Al termine dell'escursione togliere il localizzatore S1+ dalla custodia e stivarlo spento in un luogo ventilato e asciutto. La struttura dell'involucro è concepita per impedire la formazione di condensa. Al fine di garantire una lunga durata del vostro localizzatore a.r.t.va, consigliamo di asciugare sempre con cura il sistema di aggancio e il localizzatore. Qualora l'apparecchio si bagnasse non asciugarlo utilizzando fonti di calore diretto che potrebbero causare danni permanenti anche dopo il raffreddamento susseguente l'applicazione. Proteggere il localizzatore a.r.t.va da umidità o alte temperature. Proteggere le batterie dal freddo.

NOTA IMPORTANTE!
Durante la pausa estiva le batterie devono essere rimosse dal localizzatore a.r.t.va. La garanzia ORTOVOX non copre danni derivanti dalperdita di liquido dalle batterie. Non utilizzare mai batterie ricaricabili (per es. batterie NiCd). Queste batterie presentano un voltaggio di funzionamento più basso e forniscono una portata più ridotta oltre a un'autonomia limitata. Inoltre, le batterie difettose non sono facilmente riconoscibili e presentano la massima tensione di funzionamento solo dopo la prima ricarica per poi scaricarsi rapidamente in un breve intervallo di tempo.

GARANZIA

Acquistando un nuovo apparecchio ORTOVOX offriamo - a presentazione del tagliando di garanzia (vedi istruzioni per l'uso) e ricevuta di acquisto - una garanzia ORTOVOX di 5 anni dalla data di acquisto ed entro 6 anni dalla data di fabbricazione. I numeri 2017 sul sigillo del comparto delle batterie indicano che la garanzia ORTOVOX è valida fino al 2017 e l'apparecchio è stato prodotto 5 anni prima nel 2012. Il sigillo riporta inoltre la data di verifica di servizio suggerita (2017).

I termini di garanzia ORTOVOX prevedono la riparazione gratuita di parti difettose oppure la sostituzione dell'apparecchio con modello analogo. Sono esclusi i danni provocati da un utilizzo improprio o da usura naturale. La garanzia ORTOVOX non copre i danni in caso di perdita di liquido dalle batterie. Le batterie sono escluse dalla garanzia. Ogni ulteriore garanzia e danni collegati ad esse sono espressamente esclusi. Le garanzie concesse non comportano un'estensione della stessa, né tantomeno l'inizio di un nuovo periodo.

Scadenza della garanzia: 2017
Verifica consigliata dell'apparecchio: 2017

ASSISTENZA

L'ORTOVOX S1+ è un apparecchio di sicurezza il cui buon funzionamento può salvare vite umane. Si raccomanda quindi di rispedire l'apparecchio in fabbrica per un controllo generale alla data indicata sul sigillo di collaudo.

Vi preghiamo di rivolgervi al nostro centro controlli durante i mesi estivi affinché il vostro apparecchio sia pronto per l'utilizzo all'inizio dell'inverno.

Per riparazioni o controlli generali Vi preghiamo di spedire il vostro localizzatore A.R.T.VA. direttamente al nostro centro assistenza (vedi pag. 172).

NOTA IMPORTANTE!

I localizzatori A.R.T.VA. di ORTOVOX devono essere utilizzati come supporto per la ricerca di vittime di valanghe! Le escursioni in aree a rischio di valanga sono potenzialmente pericolose e ad esse devono prendere parte solamente persone preparate.. Il corretto utilizzo di un localizzatore A.R.T.VA. richiede un opportuno addestramento e un esercizio continuo. Ricordatevi di indossare il localizzatore A.R.T.VA. applicato sul corpo sotto almeno uno strato di abbigliamento.
ORTOVOX raccomanda vivamente di leggere con attenzione le istruzioni per l'uso del localizzatore A.R.T.VA.. Portare sempre con sé una pala e una sonda nel caso in cui si decida di addentrarsi in un'area a rischio valange. Evitare escursioni solitarie. Programmare le proprie attività fuori pista ascoltando il bolletino valanghe più aggiornato della relativa area: www.ortovox.com
Prima di affrontare una gita accertarsi che tutti i localizzatori A.R.T.VA. funzionino correttamente e che le batterie siano in buono stato.

A

Altoparlante 106
Accensione 109
Aggiornamento 128
Assistenza 132
Autotest 109
Avvertenza 111

B

Batteria 107

C

Capacità batteria 128
Commutazione automatica trasmissione 127
Componenti e comandi operativi 106
Conservazione / stoccaggio 131

D

Dati tecnici 107
Demarcazione dei travolti 115
Dichiarazione di conformità (UE) 108
Durata funzionamento trasmissione 107
Durata funzionamento ricezione 107

F

Fettucia elastica 131
Frequenza 107
Funzioni aggiuntive 107
Funzioni ricevitore 128

G

Garanzia 132
Guasti 122
Guida rapida 109

I

Impostazioni 127
Impostazione di contrasto schermo 128
Indicatore tendenza 113
Indirizzi assistenza 172
Interfaccia a infrarossi 128
Isolamento dei segnali 124

L

Larghezza corridoio di ricerca 107
Localizzazione 115

M

Marcatura 115
Menu Funzionamento 118
Messaggio di errore 119
Metodo a settori ORTOVOX 126
Microcorridoi di ricerca 125
Misurazione dell'inclinazione 121

N

Norma 107
Numero di dispositivo 128

P

Portata ricezione digitale 107
Protocollo (circa le funzioni del dispositivo) 128

R

Raggio d'azione 107
Ricerca 111
Ricerca di più persone travolte (4+) 125
Ricerca di precisione 113
Ricerca segnale 111
Ricerca sommaria 112
Rimozione marcatura 116

S

Segnale di STOP 124
Sensori a infrarossi 128
Sondare 115
Sostituzione della batteria 130
Sovrapposizione di segnali 124
Spegnimento 110
Spia di controllo trasmissione 106
Stato carica della batteria 128
Stoccaggio 131

T

Tasto OK 106
Tasto Menu 106
Tasto softkey 120
Test breve 122
Test di gruppo (Partner Check) 122
Test quotidiano di funzionalità 123
Trasmissione 110

V

Verifica del ricevitore 123
Verifica del trasmettitore 123
Versione del software 128
Visualizzazione dello stato 119

Z

Funzioni aggiuntive 107

SCHEDA DI GARANZIA

S1+ SCHEDA DI GARANZIA

Sig.ra/Sig.

.....

Via

.....

CAP, Località

.....

Telefono, Indirizzo e-mail

.....

Modello ORTOVOX S1+

.....

Nr. di serie

.....

Acquistato da

.....

Descrizione dettagliata dell´errore!

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

In caso di reclamo compilare questo modulo e inviarlo al centro assistenza competente (vedi pag.172)

IMPORTANTE! CONSERVARE ACCURATAMENTE!

Austria
ORTOVOX Vertriebs GmbH
Salzburger Siedlung 258
A - 8970 Schladming
T +43 (0)3687 22 551
F +43 (0)3687 22 088
office@ortovox.at
ortovox.com

BeNeLux
Metropolis Sprl.
Zoning industriel de Tyber-champs, Zone A
B - 7180 Seneffe
T +32 (0)64 54 05 31
M +32 (0)475 25 00 22
F +32 (0)64 54 05 32
metro_outdoor@hotmail.com

Bulgaria
Odysseia IN Ltd.
20v, Stamboliiski Blvd.
BG - 1301, Sofia
T +35 (0)929 89 05 38
F +35 (0)929 58 32 00
info@stenata.com | stenata.com

Canada
ORTOVOX CANADA LTD
4610 Bowness Road NW
CA - Calgary, Alberta T3B 0B3
T +1 (0)403 28 38 -944
F +1 (0)403 28 38 -446
info@ortovox.ca

Chile
ChileMontana
Bucarest 046 Local A
Providencia (esq. Gral. Holey)
CL - Santiago
T +56 (0)2 233 40 54
F +56 (0)2 334 62 02
info@chilemontana.cl
chilemontana.cl

Czech Republic
SUMMIT TRADE
DISTRIBUTION s.r.o.
Huslenky 438
CZ - 75602 Huslenky
T +42 (0) 604287284
blazej@summit-trade.cz
summit-trade.cz

Denmark
Fritidsagenten a/s
Lejrvej 23 A
DK - 3500 Vaerloese
T +45 (0)44 47 90 94
F +45 (0)44 47 80 84
info@fritidsagenten.dk

Finland
Heaven Distribution Oy
Viertolantie 2-4B
FI - 00730 Helsinki
T +358 (0)93 46 30 07
M +358 (0)451 29 48 96
F +358 (0)93 88 33 13
info@heaven.fi
heaven.fi

France
Alizes Sarl
z.a.c. de l'echangeur
20, imp. Denis Papin
F - 73100 Gresy-sur-Aix
T +33 (0)479 34 80 77
F +33 (0)479 34 15 07
contact@alizes-montagne.com

Germany
ORTOVOX Service Center
Kapellenstraße 5
92245 Kümmersbruck - Moos
ortovox@ortovox.com
ortovox.vom

Great Britain
Noble Custom
26 Church Street
GB - LE12 6TX, Wymeswold
T +44 (0)1509 88 91 95
F +44 (0)1509 88 91 95
dave@noblecustom.co.uk
noblecustom.co.uk

Iceland
Utilif
Hagasmari 1
IS-201 Kopavogi
T +354 (0)545 15 00
F +354 (0)522 80 01
utilif@utilif.is
utilif.is

India
MATRIX CORPORATION
Patti Natha Singh Village
Haripur-Rampur Ghat Road
Poanta Sahib - H.P. India
T +91 (0) 94180 - 89640
info@matrixcorpn.com
matrixcorpn.com

Italy
Outback '97 s.r.l.
Via Baioni, 24
I - 24123 Bergamo
T +39 (0)35 36 11 03
F +39 (0)35 36 17 76
ortovox@outback.it
outback.it

Japan
Magic Mountain co. ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
J - Saitama 352-0011
T +81 (0)48 480 00 -88
F +81 (0)48 480 00 -89
magic@oregano.ocn.ne.jp

Korea
FARO International Co., Ltd.
194-46, 1-ka, Hoehyun-dong
Choong-gu
KR - Seoul 100-874
T +82 (0)2779 79 -77
F +82 (0)2779 79 -74
faroco@hanmail.net

New Zealand
Mountain Adventure NZ Ltd
27 Heywards Road, Clarkville
RD 2 Kaiapoi
NZ - Christchurch 7692
T +64 (0)3 375 5000
or 0800-558888
F +64 (0)3 327 0177
or 0800-258 000
info@mountainadventure.
co.nz
mountainadventure.co.nz

Norway
Sport Sensation as
Sofiemyrveien 10
N - 1412 Sofiemyr
T +47 (0)22 30 02 08
F +47 (0)66 80 23 79
eivind@dynastar.no

Poland
Bakosport S.C.
ul. Cieplarniana 28
PL - 05077 Warszawa-Wesola
T +48(0) 22 77 333 10
F +48(0) 22 77 333 10
info@bakosport.pl
bakosport.pl

Romania
Alpin Expe
Str. Mihail Kogalniceanu,
Nr. 66
RO - 410068 Oradea
T +40 (0)741 30 05 71
lascuvlad@alpinexpe.ro
alpinexpe.ro

Russia
Alpex
Srednaya Pereyaslavskaya
ul. 13
Stronenie 2
RUS - 129110 Moskau
T +7 (0)495 631 18 55
F +7 (0)495 684 36 08
alpex@sherpa.ru

Slovakia
Zakladny Tabor, s.r.o.
MinĐolska 11
SK - 038 61 Vrutky
T +421 (0)434 22 04 97
outdoor@stonline.sk

Slovenia
Iglu Sport d.o.o.
Trzaska 135
SLO - 1000 Ljubljana
T +386 (0)124 12 760
F +386 (0)124 12 757
iglu@iglusport.si

Spain
Extrem Izadi Distribucion
Raquel Fernandez
Avenida Guadalupe, 15
E - 10133 Escurial
T +34 (0)927 16 15 93
F +34 (0)927 16 15 93
escurial@hotmail.es

Sweden
Wenaas Sport og Fritid
Gelbgjutarevagen 5
SE - 17148 Solna
T +46 (0)181 205 -35 or
+46 (0)841 051 580
F +46 (0)181 205 -36
info@wsf.se
wsf.se

Switzerland
SPORTCO
Worblentalstrasse 28
CH-3063 Ittigen
T +41 (0)31 924 15 - 15
F +41 (0)31 924 15 - 10
info@sportco.ch
sportco.ch

Taiwan
Uranus International Ltd.
4F, No. 12, Lane 538,
Zhongzheng Rd, Xindien City
TW - 231 Taipei County
T +886 (0)286 67 36 36
F +886 (0)286 67 30 30
services@uranustw.com.tw

USA
Deuter USA (Distributing
ORTOVOX)
1341 Sherman Drive
USA - Longmont, CO 80501
T +1 (0) 303 652 3102
F +1 (0) 303 652 3125
info@deuterusa.com